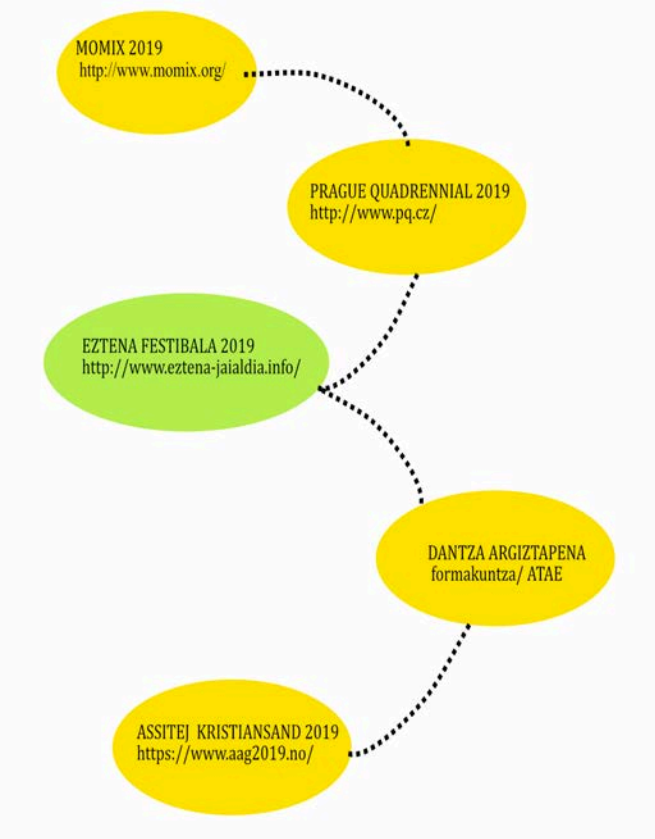
KIMU 2019

IGOR DE QUADRA BELAUSTEGUIGOITIA

Eraikitzen Gaituzten Hitzak/ Eztena Jaialdia 2019



MOMIX 2019 Festibala
http://www.momix.org/

Momix 2019 Formakuntza:
Nerabezaroa eta arte Biziak: gorputzak, irudiak, hizkuntza
/Adolescence et spectacle vivant : corps, image, langage

PRAGUE QUADRENNIAL 2019 Festibala
http://www.pq.cz/

EZTENA FESTIBALA 2019 (mediazioa eta sorkuntza esperientzia bat)
http://www.eztena-jaialdia.info

DANTZA ARGIZTAPENA Formakuntza/ ATAE

ASSITEJ INTERNATIONAL/ KRISTIANSAND 2019 Festibala
https://www.aag2019.no/

ASSITEJ INTERNATIONAL/ KRISTIANSAND 2019 Formakuntza/ Hitzaldiak
https://www.aag2019.no/

SARRERA

Hurrengo dokumentuan, 2019-aren zehar, KIMU bitartez bizi izan dudan esperientzia laburbiltzen dut. Bertan KIMU ibilbidearen zehar piztutako interesak eta esperientziak aipatzen ditut. Alde batetik, ikerketa forma hartu zezakeen mediazio kulturalaren inguruan gogoeta txiki bat dago, eta bestetik nire praktikarako deigarriak iruditu zaizkidan erreferenteak eta galderak elkartzen saiatu naiz. Horrekin batera egonaldi eta tailerretan ateratako argazkiak batzuk gehitu ditut amaieran, bizi izandako giroa nolabait irudikatzeko.

IKERKETA BATERAKO HASTAPENAK

1.Mediazioa kulturalaren inguruan apunte batzuk

Todo arte está mediado, a la vez que el arte es un agente de mediación (...) En la mediación es donde se sustenta el arte en tanto que convención (...) es donde el arte encuentra la semilla de la disrupción.[1]

Mediazio kulturala, egun, kontzeptu orokor eta zabala dugu: mediazio artistikoa, hezkuntza artistikoa, hezkuntza arte museotean (arte mediation, mediation culturelle, Kunstvermittlung,...) oraindik, ikuspuntu anitzak bateratzen dituen esparru bat da.

Aparece así una nebulosa de términos (…) que aluden a tensiones implícitas en este ámbito relacionadas con los vínculos y solapamientos de las relaciones entre educar en el arte o desde el arte, entre instituciones culturales y comunidades/territorios, entre la transmisión de conocimiento o la producción colectiva de este; cuestiones que no tienen una respuesta, sino que exigen un reposicionamiento constante.[2]

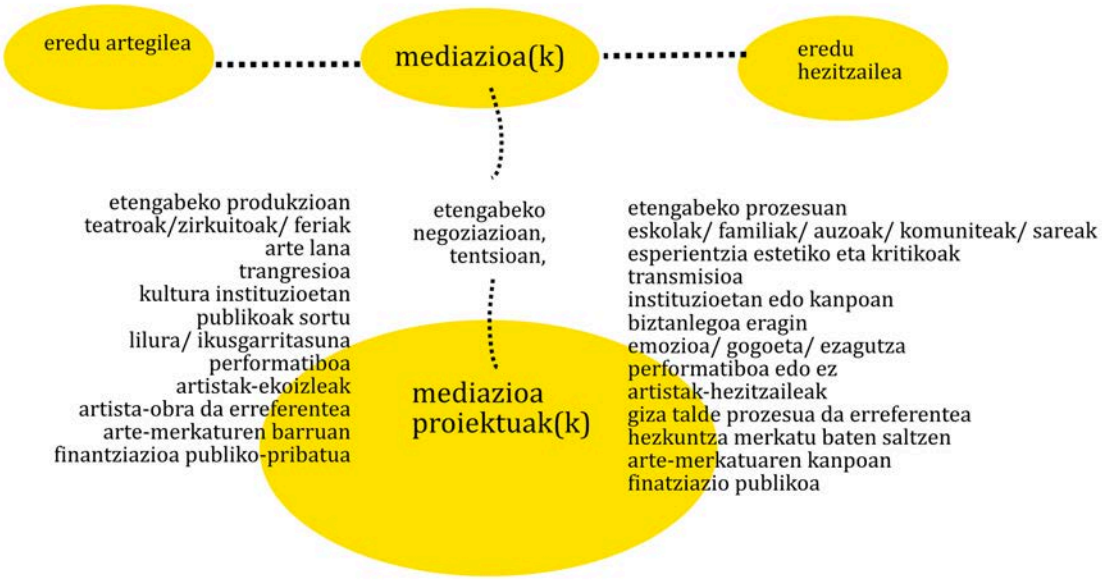
Mediazioa kulturalak, artea eta hezkuntzaren artekoak tentsioak ditu oinarrian: nola harremandu artearen arte ekoizpena, hezkuntzaren ezagutza ekoizpenarekin? Artegintzan eta hezkuntzan , jokoan dauden ekintzak eta fluxuak kontutan hartzen baditugu (ekonomikoak, politikoak, afektiboak, estetikoak, sozialak, pedagogikoak,...) , hainbat tentsio eta dilemak agertzen zaizkigu. Sarritan, “eredu produktiboen” baloreek, “eredu hezitzaileen” baloreekin talka egiten dute, bitarteko tentsioa eta frikzioak sortuz. Bien artekoen beharrak, dilemak, eta kontraesanekin lan egitea ote al da ote da hau mediazioaren ezaugarri nagusia?

---

[1] *El arte de la mediación*. Oriol Fontdevilla, Ed. Consonni *(2018)*

[2] (p.14) *Foto Fija. Sobre la situación de la mediación cultural en el Estado español 2018 – 2019*.

[2] (p.14) *Foto Fija. Sobre la situación de la mediación cultural en el Estado español 2018 – 2019*.
Estudio realizado por Pedagogías Invisibles, Fundación Daniel y Nina Carasso.

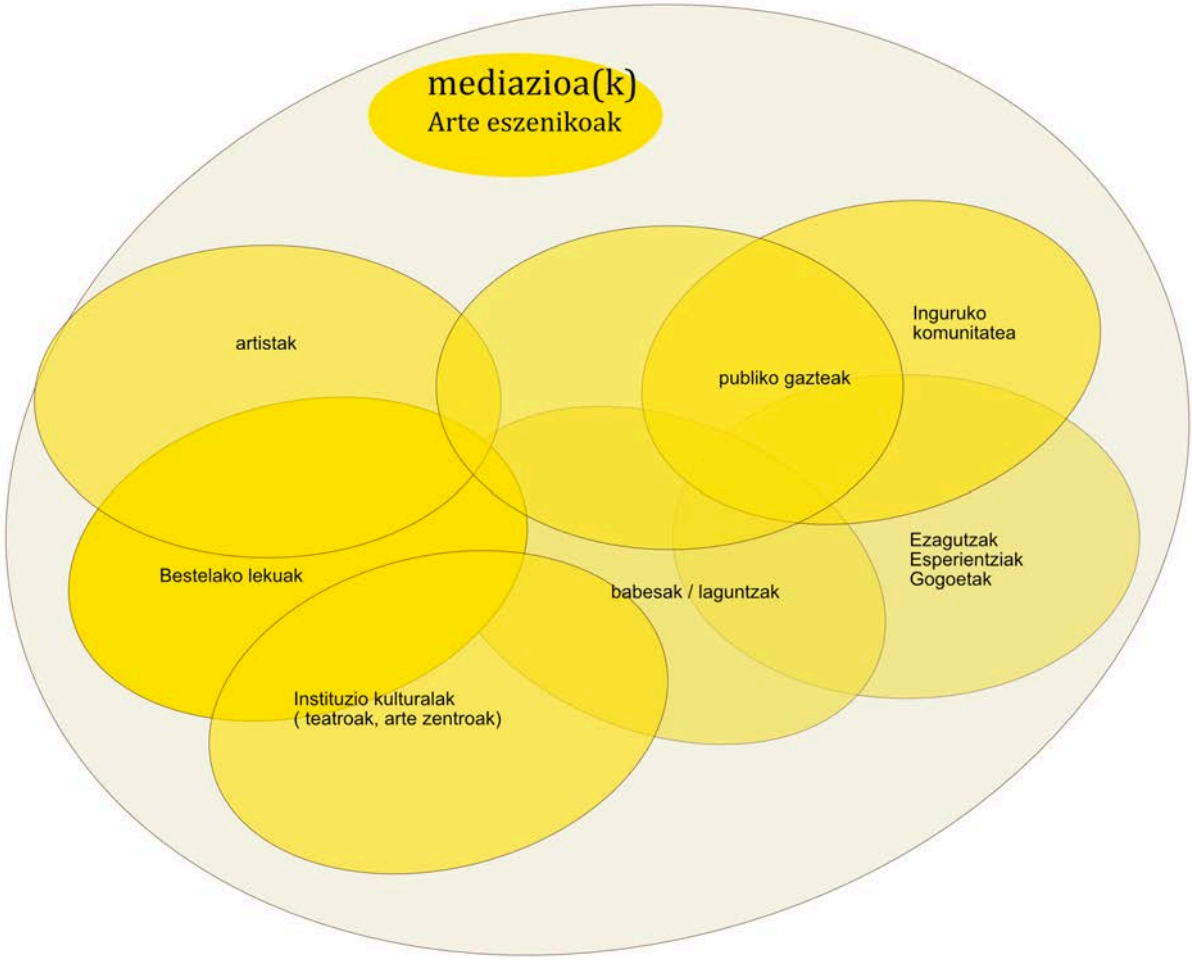


Mediazioak beraz anitzak dira eta agente ezberdinen eraginez gauzatzen dira: ekoizlea, sortzailea, ikuslea, eragilea, kontsumitzailea, ikerlaria,… guztiak mediazioaren elementu potentzialak (aktiboak edo pasiboak) dira.

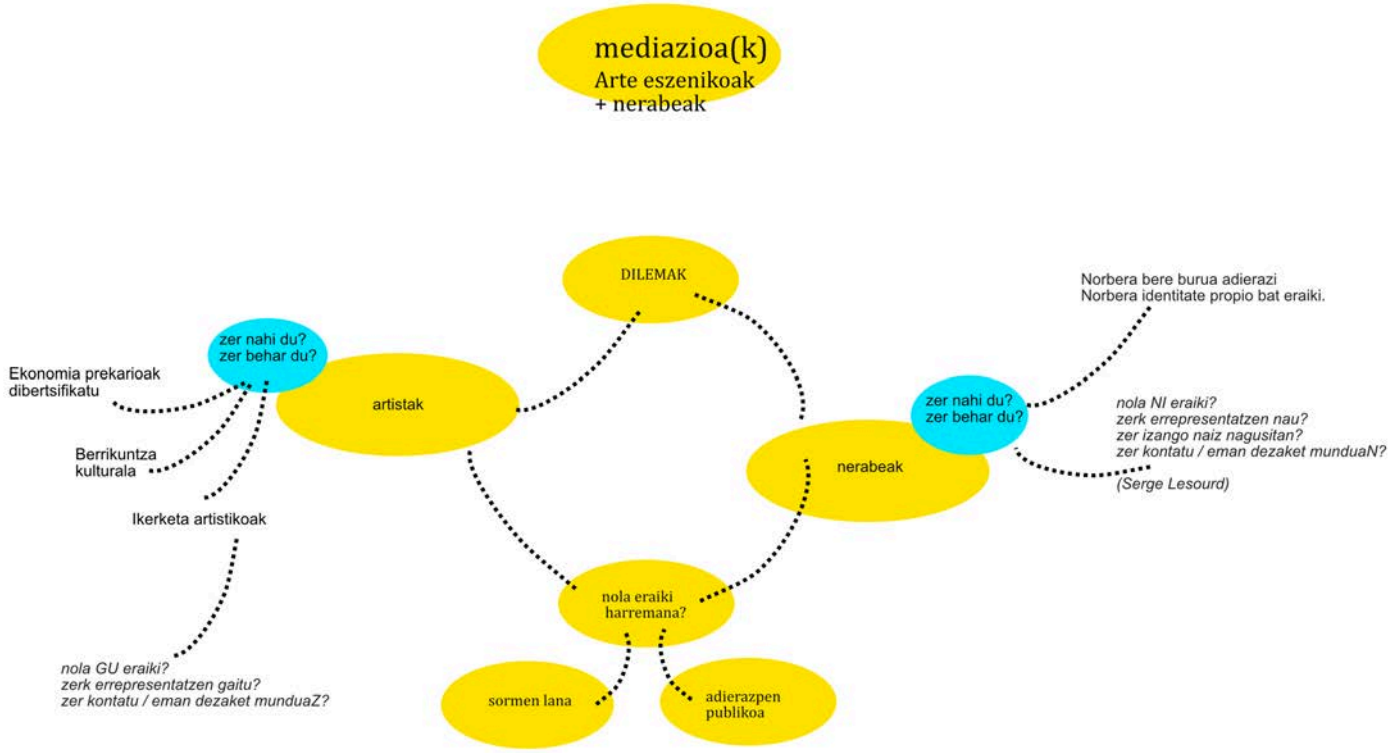
Arte eszenikoetara begira, mediazioak , adibidez, antzoki-instituzioan ematen den espektakuloaren (produktoa) eta bere inguruan dauden gune, momentu eta harremanen Bitartean kokatu genezake:

Guneak: etxea, auzoa, eskola, antzokiaren espazioak, bestelako espazio publikoak eta pribatuak.
Momentuak: Antzokira joan aurretik, emanladiaren momentuan bertan, erakustaldiaren ondoren.
Harremanak: instituzioa kulturala eta komunitate kideen artean, artista eta biztanlegoaren artean, isntituzio kulturala eta artistaren artean,…

2.Arte eszenikoak eta publiko gazteen mediazioaren inguruan apunte batzuk



Mediazio proiektu baten "soziograma" irudikatzen dugunean, mediazioaren agentziak eta baliabideak ikusgarri egiten ditugu. Bestaldetik , artista-nerabe mediazio lanaren inguruan dilema, kontraesanak eta erronka zehatzak agertzen zaizkigu: artista-nerabe inguruan garatutako mediazio lanetan, zeintzuk dira artistaren beharrak? zeintzuk nerabeenak? Zeintzuk dira dilemak eta sintoniak bi alderdien artean? Nola kokatzen gara artistok nerabeen aurrean? Nola bideratu, kasu honetan, nerabeekin elkarlana?



Serge Lesourd[3] psikoanalistak adierazten duenez, nerabezaroa modelo politiko, sozial eta afektibo berriak eraikitzeko garaia da, norbera adierazteko modelo berri baten beharrari erantzuteko garaia :

nola nire burua eraiki dezaket?
zerk errepresentatzen nau?
Zer/nor izango naiz nagusitan?
Zer daukat besteei esateko/kontatzeko?
Zer daukat munduan zabaltzeko?
Zer egin dezaket gaur maitatua izateko?

Serge Lesourd-ek, ain zuzen ere, nerabezaroan prozesuan psikologiko/afektiboan hiru "mugimendu" ezberdintzen ditu,:

1.mugimendua: bestearekin harremantzeko modu berri baten hasiera da (afektiboa; maitakorra; sexuala; genital)

2.mugimendua: arduragabekeriatik (haurtxaroa) kulpabilitateara (heldutasuna) mugimendua. Norberaren mugak, ezintasnunak eta amets askoren errenuntziaren momentua da.

[3] La construction psychique de l'adolescent, Serge Lesourd. Momix 2019-eko "Adolescence et spectacle vivant : corps, image, langage" seminarioa.

.

3.mugimendua: gurason desplazamendua, zahartxarora. Gurasoen “destituzio” eta alboratze sinbolikoa.

Zer lotura dute arte eszenikoaren prozesuak eta nerabezaroaren “3 mugimenduak”?

Nerabea “kanpora begira” kokatzen da, bere pertsona publikoaren irudia eraikitzeko beharrean dago	Arte eszenikoak, bestea begiratzeko leku bat da ematen digu.
Nerabeak bere burua munduaren aurrean ·perTsona berri” bat eraikitzen ari da. “pertsona berri” horrek herrekonozimendua behar du.	Arte esenikoak, bestearen hitzak entzuteko leku bat da ematen digu.

Nerabearen mugimendu psikologiko horretan, posizio aldaketa horretan, zer egin dezake arte eszenikoetako artistak/mediadoreak?

Serge Lesourd-en iritziz, arte eszenikoak “nagusientzako” eta “nerabeentzako” taldeetan banatzea baino, nerabeek beraiek atsegin dituzten gaiak eta unkitzen dieten hitzak eszenaratzea gakoa dala diño: benetan importa zaizkigun gaiak eszenaratu ; benetan unkitzen gaituzten hitzak eszenaratu; benetan maite dugun hori eszenaratu.

Bestalde, nola harremanak bideratu? Nola artista-nagusia harremandu nerabeekin?

Hemen, Serge Lesourd-ek, nerabeei erantzunkizunak partekatzearen garrantsia azpimarratzen du. Pertsona helduari, nerabeen bidelaguna izatearen rola egokitzen zaio: haien haurtzaroko ametsei aurre egiteko denbora eta lekua emateko garaia da.

3. Sorkuntza eszezikoa eta mediazio kulturalaren esperientzia bat: ERAKITITZEN GAITUZTEN HITZAK / Eztena 2019

Eraikitzen gaituzten Hitzak/ Eztena Jaialdia 2019

Aurten, KIMU ibilbidearen erdialdera, Oreretako Eztena 2019 jaialdian parte hartzeko aukera izan nuen Horman Poster kolektibotik.

Jaialdiaren proposamena bertoko komuniatearekin eta herriko tokietan bi asteetako sormen prozesu bat garatzea izan zen: bi asteetan zehar hor bizi eta hor sortu bertoko biztanlego ez-profesionaleekin.

Hemen, berriz ere, mediazio kulturalaren (artearen helburuak eta hezkuntzaren helburuak) topatzen dira hemen: prozesua ren harremanak (tailerra, ezagutza partekatzea) eta produkzioaren harremanak (erakustaldi publikoa).

Nola lan artistiko garatu artista ez direnak hiritarrekin? Nola garatu talde prozesu hezitzaile bat eta, bestetik artistikoa izan nahi duen zerbait? Nola publikoa egin prozesutik kanpo egon diren biztanlegoarekin? Nola jaialdiak, gutxiararte obra artistikoa eta erakustaldian oinarritua dagoen jaialdi bat, ezagutzaren partekatzean eta prozesuan oinarritatutako “artefaktoak” kudeatuko dute?

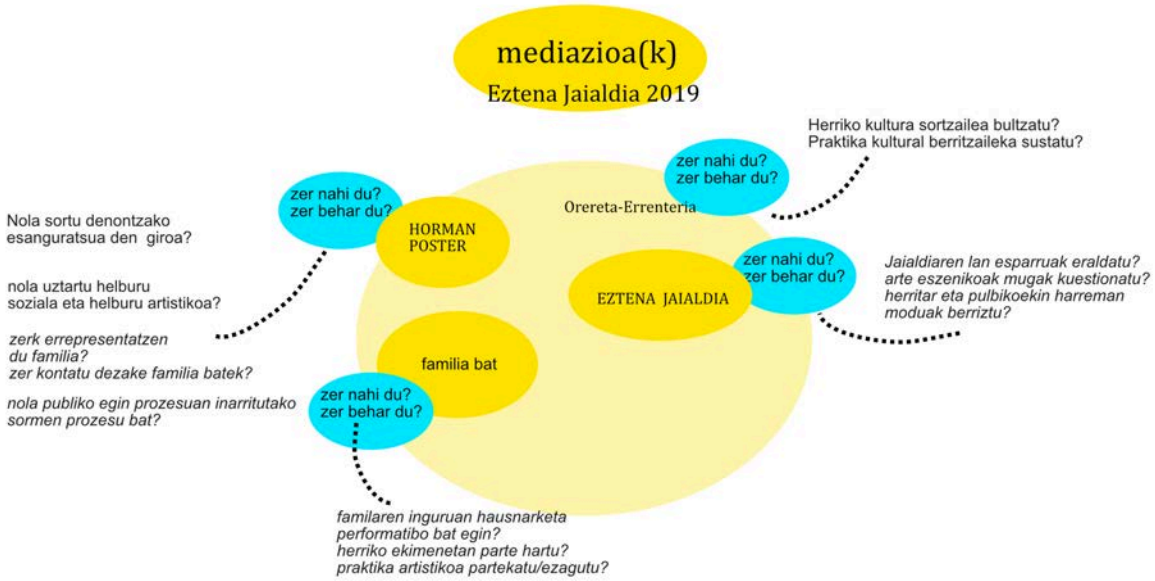
Prozesua

Gure kasuan, aurretiaz nerabeekin garatu dugun *Eraikitzen gaituzten Hitzak* proiektuaren hildotik habiatuta, bertoko familia batekin lan egiten proposatu genuen

festibalari (“familia” modu malgu eta batez ere “intergenerazioa” ezaugarri nagusitzat hartuz). Azkenean, familia batekin lan egiteko aukera izan genuen: ama, aita, bi seme[4].

Prozesuaren galderak:

Posible al da, mediazioa eta sorkuntza prozesu bat bateratu nerabeekin?
Posible al da, tokian tokiko sormen prozesuak bultzatu bertoko biztanelegoarekin?
Nola elkartu helburu sozial/hezitzaileak helburu artistikoekin bi asteetan?



Eraikitzen gaituzten Hitzak/ Eztena Jaialdia 2019

[4] Gu, Horman Poster-eko Matxalen de Pedro eta biok gure alabarekin etorri ginen eta azkenean, bera ere parte hartu zuen poriektuan.

KIMU ibilbidean topatu ditudan adibide batzuk:

Mediazio kulturalaren esparru malguan, artea eta hezkuntza elkartzen dituztenak proiektuak topatzen ditugu batez ere.

Aurtengo Kimu ibildidean topatu ditut arte eszenikoaren inguruko mediazio adibide baliogarri batzuk. Adibide bakoitzak, arte eszenikoetan mediazioa praktikan galdera sorta non eragin dizkit.

Hona hemen topatu ditudan adibide batzuk :

1. Anette Therese Pettersen, "Performative Reviews – The Affect of a Performance" tailerraren bitartez nerabeekin gogoeta eta idazketa prozesuak eragiten ditu.

Anette Therese Pettersen /Tailerraren gidaria: *University of Oslo-n* Masters Degree in Theatre Science jaso zuen. Egun *Norwegian Critics Association* eta *Scenekunst Sør*-eko kidea da.

http://www.dialogueforcommunity.com/2019/09/performative-reviews-the-affect-of-a-performance/

Galderak: Ze eragin afektiboa du gazteengan esperientzia artistikoak? Nola bizi dute esperientzi hori? Bizipen hoien inguruan elkarrizketarako gunerik ba al dago? "Atsegin izan duzu ikusi duzun emanaldia?" ohiko galdera nola garatu praktika sortzaile batean? Adibidez, bizi duzun esperientziaren inguruan zeintzuk hitz datorkizu burura? hitz hoiek, zeintzuk esaldi eta gogoeta eragiten dituzte?

2. Pernille Welent Sørensen, "Children as Audience and as Co-Researchers" proposamenaren bitartez umeak ikuslego-ikerlari bilakatzearen porzesuei harreta jartzen die.

Galderak: Nola lagundu publiko gazteak "ikuslego kritiko bilakatzen? Nola lagundu, arte eszenikoen bitartez, ezagutza kritikoaren ekoizpenean? Indarkeri moralik eta jerarkiarik gabe posible da? Nola elkarrekin negoziatu eta sortu elkarrizketarako gune hoiek? Umeak arte eszenikoen ikuslego-ikerlariak bilaktu daitezke?

http://www.dialogueforcommunity.com/2019/09/children-as-audience-and-co-researchers/

Pernille Welent Sørensen /Tailerraren gidaria: *Performance Design* Roskilde University-*n, PhD ikaslea da. Egun Teatercentrum (Denmark) –n egiten du lan.*

3. Ragnhild Tronstad, "Artistic Quality and Audience Participation in Theatre for Young Audiences "–en bitartez "kalitate artistiko" -aren kontzeptua nola gazteentzako arte eszenikoekin erlazionatu ikertzen du.

http://www.dialogueforcommunity.com/2019/09/artistic-quality-and-audience-participation-in-theatre-for-young-audiences/

Ragnhild Tronstad /Tailerraren gidaria

3. Ha Young Hwang, **"**Artist-Adolescent Collaboration as a Reciprocal Process – through Artists' Perspectives"-en bitartez, nerabeekin artistek garatutako sormen prozesuetan gertatzen diren dilema eta erronkak planteatzen ditu.

Galderak: Norentzako dira kolaborazio artistiko hauek? artistentzako? Nerabeentzako? Sormen eszenikoa berriak sustatzeko? Nerabeen garapen pertsonalerako? Nola aurre egin artista eta nerabeeb tentsio hoiei? Nola gure mediazio kulturalaren praktiketan, kontraesan hauekin lan egin dezagu?

http://www.dialogueforcommunity.com/2019/09/artist-adolescent-collaboration-as-a-reciprocal-process-through-artists-perspectives/

Ha Young Hwang / Hitzaldiaren Aurkezlea: , Korean, Theatre for Young Audiences (TYA) inguruan egiten du lan.

4. The TEEN Ambassadors Across Europe-k " Co-Programming With Teenagers" ekimenarekin, nerabeek programazio kulturaleetan parte hartzeko aukerak jorratzen dituzte.

Galderak: nerabeak programazio kulturaleetan murgiltza, beraien interesak eta kezkak zeintzuk diren partekatzeko modu bat izan daiteke? Nola osotu , eragile kulturalen eta nerabeeb arteko ezagutza eta esperientziaren tarte hori?

http://www.dialogueforcommunity.com/2019/09/co-programming-with-teenagers/

The *TEEN Ambassadors Across Europe* / Hitzaldiaren Aurkezlea

5. Mariken Lauvstad-ek "Alternative Dramaturgies for Cross-Cultural Productions and Productions which Represent the So-Called 'Other'" mendebaldean kultura subalternoak irudikatzearekin ditugun dilema etiko eta estetikoak azalarazten ditu.

Galderak: Nola ari gara, mediazio kulturaletatik, kultura ezberdinetako pertsonen traadizio eta kontakizuenkin harremantzen? Nola irudikatu, errepresentatu beste kultura bat paternalismo eta estereotipoetan jausi gabe?

http://www.dialogueforcommunity.com/2019/09/alternative-dramaturgies-for-cross-cultural-productions-and-productions-which-represent-the-so-called-other/

Mariken Lauvstad/ Hitzaldiaren Aurkezlea: idazle eta dramaturgo norbeiarra, Cape Town *Unibertsitatean, International Dramaturgy MA osotu du*

Etorkizunera begira: HIZKUNTZA ANIMALIAK (2019-2020)

Kimu ibilaldiaren erdian, ekainaren erdialdean, Orereta-Errenteriako EZTENA jaialdira gonbidatu gintuzten, tokiko bizilagunekin eta tokian bertan ekoiztu eta aurkezteko sormen lan bat

Intereseko sareak/Konpaniak:

ASSITEJ (ESPAÑA)
https://www.assitej.net/

K3 | TANZPLAN HAMBURG, KAMPNAGEL
EXPLORE DANCE #1 FESTIVAL FOR YOUNG AUDIENCE
tanzplan@kampnagel.de
k3-hamburg.de/en/youngk3/exploredance
www.explore-dance.de

https://ityarn.wordpress.com/
ITYARN, the International Theatre for Young Audiences Research Network

Nerebeekin proiektuak ekoizten dituzten konpania batzuk:

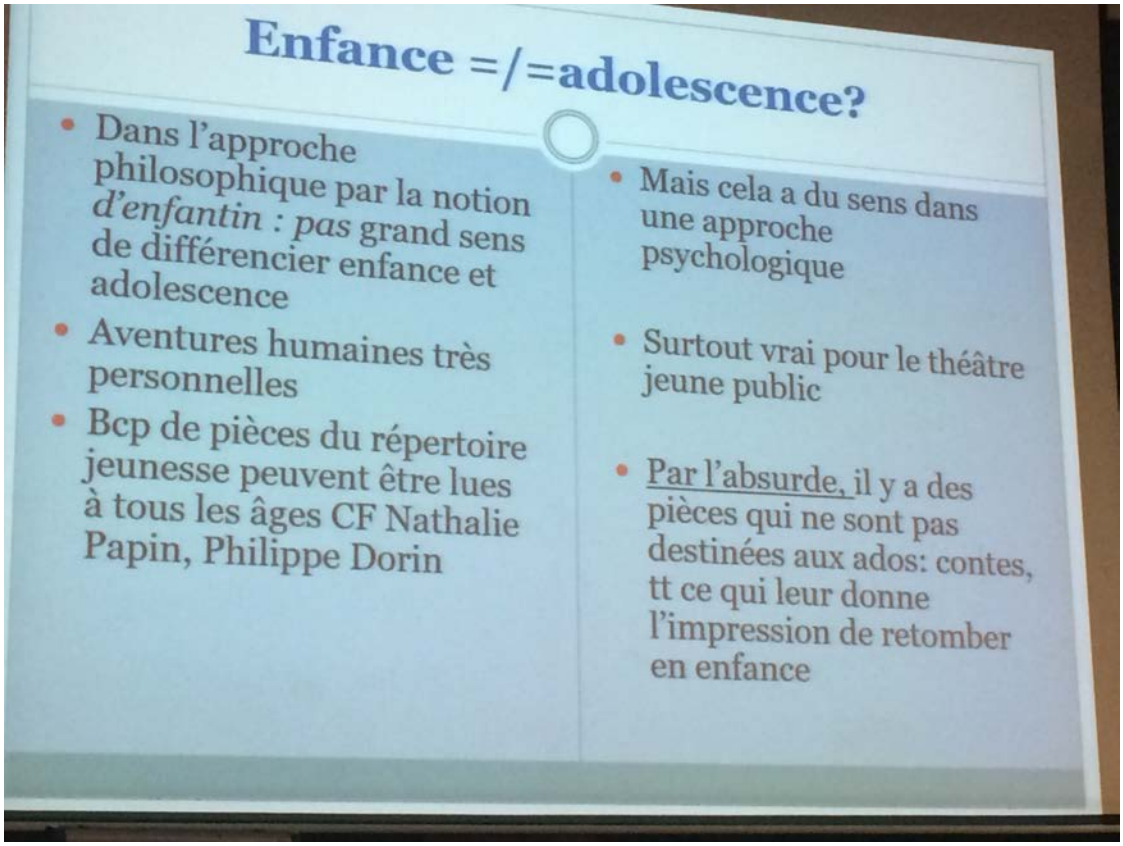
1. Cie-ariadne.fr

http://www.cie-ariadne.fr/projets/

2. Begat Company
http://begat.org/en/company

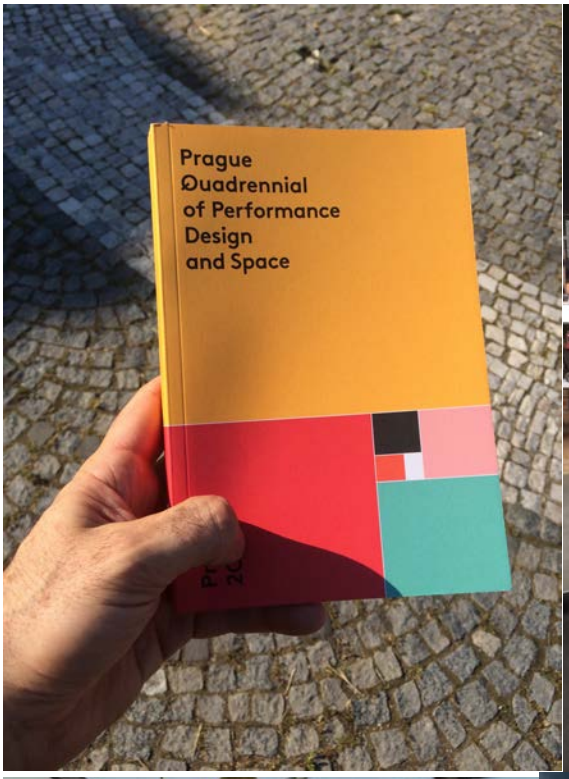
ARGAZKIAK:

MOMIX 2019



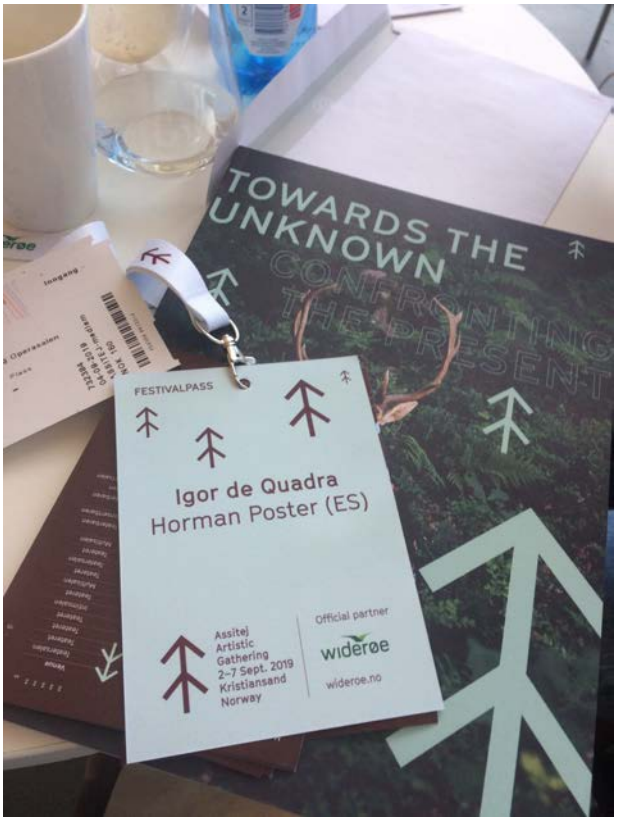
"Adolescence et spectacle vivant : corps, image, langage" seminarioa.

PRAGUE QUADRENNIAL 2019



Prague Quadrennial 2019

KRISTIANSAND 2019



Assitej Internarional/ Kristiansand 2019

ERASKINAK:

ATTESTATION DE PRÉSENCE

PÔLE DE RESSOURCES À L'ÉDUCATION ARTISTIQUE ET CULTURELLE (PRÉAC)

« **Adolescence et spectacle vivant – Le corps, l'objet, l'image** » au CRÉA à Kingersheim (Haut-Rhin)

Stage national les mercredi 06, jeudi 07 et vendredi 08 février 2019

Il est confirmé par la présente que

M. Igor DE QUADRA, artiste

a participé au **PRÉAC « Adolescence et Spectacle vivant » du 6 au 8 février 2019** au CRÉA à Kingersheim (Haut-Rhin – France).

Les PRÉAC sont régis par la circulaire « Pôle de Ressources pour l'Éducation Artistique et Culturelle » n°2007-090 du 12 avril 2007. Le PRÉAC Adolescence et Spectacle vivant est coordonné par l'Académie de Strasbourg, le CRÉA, la DRAC Grand Est, l'Espé – Université de Strasbourg et Réseau Canopé.

Plus d'informations : https://www.reseau-canope.fr/preac/preac-adolescence-et-spectacle-vivant-mulhouse.html

Ce document est créé par un système électronique et est aussi valide sans signature.

Carmen Torres García andreak, ATAEren Koordinatzailea, 2.494.832-E NAN zka. duena, jakinarazten du:

Dña. Carmen Torres García, Coordinadora de ATAE, con D.N.I. nº 2.494.832-E, hace constar que:

IGOR DE QUADRA BELAUSTEGUIGOITIA

30.611.986-K NAN zka. duena, erregulartasunez eta probetxuz aritu dela **"La luz y el cuerpo: Diseño de iluminación para danza"** izeneko **25 orduko** ikastaroan. Social Antzokiarekin (Basauri) elkarlanean, **2019-7-8**tik **2019-7-12**ra emandakoa, **Lola Barroso** irakaslea izan delarik

con D.N.I. nº 30.611.986-K, ha seguido con regularidad y aprovechamiento el curso **"La luz y el cuerpo: Diseño de iluminación para danza"**, impartido por **Lola Barroso**, de **25 horas** de duración, desarrollado desde el **8-7-2019** al **12-7-2019** en el Teatro Social (Basauri).

Eta hala jasota gera dadin, Asistentzi Agiri hau sinatu du, Bilbon, 2019ko uztailaren 12ean.

Y para que conste, expide este Diploma de Asistencia en Bilbao, a 12 de julio de 2019.

Sin./Fdo.: Carmen Torres García
Koordinatzailea/Coordinadora